



**WIR.BEWEGEN.ZUKUNFT WE.MOVE.FUTURE NOUS.DYNAMISONS.LE FUTUR MOVEMOS.FUTURO**



Dr. Jochen F. Kirchhoff  
 Arndt G. Kirchhoff  
 Dr. Johannes Kirchhoff  
 J. Wolfgang Kirchhoff

# VORWORT

## PREFACE / AVANT-PROPOS / PROLOGAR

Metall- und Hybridstrukturen von KIRCHHOFF Automotive geben Fahrzeugen weltweit ein Plus an Stabilität und Sicherheit. Punkt. Was wir Ihnen zusätzlich dazu bieten? Einen entscheidenden Beitrag zur Stabilität und Sicherheit Ihrer Wettbewerbsfähigkeit. Die ausschlaggebenden Kosten- und Logistikvorteile unserer schlanken, mittelständischen Unternehmensstruktur mit internationaler Präsenz dienen einem Ziel: Ihre Ertragskraft zu steigern und unsere Innovationskraft zu sichern. Dafür stehen wir weltweit ein – mein Vater, meine Brüder und ich.

Mit einem herzlichen Glückauf:

**Arndt G. Kirchhoff**

Vorsitzender KIRCHHOFF Automotive

Metal and hybrid structures from KIRCHHOFF Automotive give vehicles worldwide that extra bit of stability and safety. Full stop. What can we offer you in addition to that? An outstanding contribution to the stability and safety of your competitiveness. The decisive cost and logistical benefits of our lean, medium sized corporate structure with international presence strive to achieve one single aim: to increase your profitability and to safeguard our innovative strength. We can vouch for that worldwide – my father, my brothers and myself. Best wishes and a cordial »Glückauf«

**Arndt G. Kirchhoff**

President and CEO  
 KIRCHHOFF Automotive

Les structures en métaux et matériaux hybrides conçues et fabriquées par KIRCHHOFF Automotive garantissent à tous les véhicules automobiles issue de la production mondiale un indéniable plus en terme de fiabilité et de sécurité. Quel avantage complémentaire pouvons-nous vous apporter ? Notre contribution capitale pour la fiabilisation et la consolidation de votre compétitivité. Les avantages financiers et logistiques déterminants spécifiques à notre structure de P.M.E. allégée présente sur les marchés internationaux s'appliquent à un objectif combiné : l'accroissement de votre niveau de productivité et la garantie de nos ressources d'innovation. Telles sont les cibles que nous nous sommes, mon père, mes frères et moi-même, fixées pour répondre aux impératifs globaux. Avec nos plus cordiaux souhaits de réussites.

**Arndt G. Kirchhoff**

Président Directeur général  
 KIRCHHOFF Automotive

Las estructuras metálicas e híbridas de KIRCHHOFF Automotive significan un plus de estabilidad y seguridad para los vehículos de todo el mundo. Punto. Pero ¿qué más podemos ofrecerle? Una contribución decisiva a la estabilidad y seguridad de su competitividad. Las cruciales ventajas en materia de logística y costes que aporta nuestra estructura empresarial, de líneas depuradas, dimensiones medianas y presencia internacional, están al servicio de un objetivo: aumentar su rentabilidad y garantizar nuestra potencia innovadora. De esto respondemos en todo el mundo mi padre, mi hermano y yo mismo.

Con mis mejores deseos,

**Arndt G. Kirchhoff**

Presidente de KIRCHHOFF Automotive

# HISTORIE

## HISTORY / HISTOIRE / HISTORIA

### Von der Historie zur Moderne.

- 1785:** Der Grundstein für unsere Unternehmensgruppe ist gelegt. Die Nadel-fabrik WITTE startet regional mit großem Erfolg und produziert und vertreibt weltweit 1879 bereits zwei Millionen Nadeln täglich.
- 1894:** Die Produktion wird erweitert. Ein Presswerk wird gegründet, zunächst für Riemenscheiben, dann für Waggonteile und schließlich für die Automobilindustrie.
- 1950:** Die Herstellung von Nadeln wird durch die Produktion von Handwerk-zeugen abgelöst.
- 1984:** Mit dem Erwerb der Fa. M. Kutsch in Attendorn beginnt die Expansion von KIRCHHOFF Automotive. KIRCHHOFF Automotive produziert heute mit 15 Werken in neun Ländern Komponenten und Module für die internationale Automobilindustrie.
- 1994:** Die Entsorgungs- und Umweltfahrzeug-Sparte von FAUN wird von der KIRCHHOFF Gruppe übernommen. Heute ist FAUN mit sieben Werken in sechs Ländern vertreten.
- Zukunft:** Die Führung der Unternehmensgruppe durch Dr. Jochen F. Kirchhoff und seine Söhne Arndt G., Dr. Johannes F. und J. Wolfgang Kirchhoff garantiert ihre erfolgreiche Weiterentwicklung im Sinne der 220-jährigen Tradition.

1785 FOUNDATION

1879 INTERNATIONAL RECOGNITION

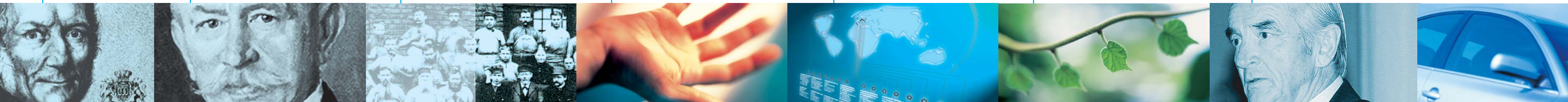
1894 FIRST STAMPING PLANT AT WITTE IN ISERLOHN

1950 MANUFACTURE OF SCREWDRIVERS

SINCE 1984 EXPANSION TO 15 PLANTS IN 9 COUNTRIES

1994 ACQUISITION OF FAUN

TODAY INTERNATIONAL AUTOMOTIVE SUPPLIER



### From history to future.

- 1785:** The foundation of our corporate group is laid. The WITTE needle factory begins regional production with great success and by 1879 already produces and sells two million needles a day worldwide.
- 1894:** The production is expanded. The first stamping plant is set up, initially for belt pulleys, then for wagon parts and finally for the automotive industry.
- 1950:** Needle production is replaced by the future oriented manufacturer of screwdrivers.
- 1984:** The expansion of KIRCHHOFF Automotive begins with the acquisition of M. Kutsch in Attendorn, Germany. Today, KIRCHHOFF Automotive produces with 15 plants in nine countries components and modules for the international automotive industry.
- 1994:** The waste disposal and environmental technology vehicle sector of FAUN is taken over by the KIRCHHOFF Group. Today, FAUN has seven plants located in six countries.
- Future:** The leadership of the group through Dr. Jochen F. Kirchhoff and his sons Arndt G., Dr. Johannes F. und J. Wolfgang Kirchhoff guarantees its successful development in the sense of the 220 years old tradition.

### Des origines à aujourd'hui.

- 1785 :** Première pierre de la fondation de notre groupement d'entreprises; la fabrique d'aiguilles WITTE s'impose avec succès sur le marché régional et développe sa production/distribution mondiale en réalisant dès 1879 deux millions d'aiguilles par jour.
- 1894 :** La production est encore accrue. C'est à cette époque qu'est fondée une usine d'emboutissage pour la réalisation de poulies d'entraînement, puis de pièces destinées à l'industrie Ferroviaire, et enfin pour l'industrie automobile.
- 1950 :** La production d'aiguilles est remplacée par celle d'outillages légers.
- 1984 :** L'acquisition de la Sté M. Kutsch à Attendorn caractérise l'origine de l'expansion de KIRCHHOFF Automotive qui assure, dans 15 sites de production implantés dans neuf pays, la production de composants et de sous-ensembles pour l'industrie automobile internationale.
- 1994 :** Les secteurs d'activités recyclage et véhicules non-polluants de FAUN sont repris par le Groupe KIRCHHOFF. FAUN c'est aujourd'hui sept sites de production implantés dans six pays.
- Perspectives d'avenir :** La direction du Groupe par le Dr. Jochen F. Kirchhoff et ses fils Arndt G., Dr. Johannes F. et J. Wolfgang Kirchhoff garantit l'optimisation du développement des activités dans le respect d'une tradition établie depuis 220 ans.

### De la historia a la modernidad.

- 1785:** Se sientan los cimientos de nuestro grupo empresarial. La fábrica de agujas WITTE comienza su andadura regional con gran éxito: ya en 1879 produce y comercializa en todo el mundo dos millones de agujas al día.
- 1894:** La producción aumenta. Se funda una fábrica de estampadoras, primero para poleas de transmisión, más adelante para piezas de vagones y finalmente para la industria de la automoción.
- 1950:** La fabricación de agujas es reemplazada por la producción de juegos de atornilladores.
- 1984:** Con la adquisición de la empresa M. Kutsch, sita en Attendorn, comienza la expansión de KIRCHHOFF Automotive. Con 15 centros de fabricación repartidos en nueve países, KIRCHHOFF Automotive produce hoy en día componentes y módulos para industria internacional de la automoción.
- 1994:** La rama de vehículos ecológicos y de eliminación de residuos de FAUN es absorbida por el Grupo KIRCHHOFF. Hoy en día FAUN tiene presencia en seis países con siete centros.
- Futuro:** La gestión del grupo empresarial bajo la dirección del Dr. Jochen F. Kirchhoff y sus hijos, Arndt G., el Dr. Johannes F. y J. Wolfgang Kirchhoff garantiza el éxito de un desarrollo continuado en la línea de una historia que se remota a 220 años atrás.



 **DENKEN**  
THINK / PENSER / PENSAR

Denken bestimmt unser Handeln, Strategie unsere Zukunft, Ertrag unsere Innovationskraft und Reaktionsvermögen unser Tagesgeschäft. Als Partner der Automobilindustrie entwickeln wir mit hoher Verantwortung Module für unsere Kunden. Zentral gedacht, international gefertigt erzeugen wir

**Leistungen, die begeistern.**

Thinking determines our actions, strategy our future, profitability our innovative strength and reactivity our daily business. As partner to the automotive industry, we develop modules for our customers with a high degree of responsibility. Centrally designed and internationally produced; we accomplish

**performances that inspire you.**

Une réflexion poussée définit nos modes d'action, notre stratégie et nos perspectives d'avenir, notre productivité, nos ressources d'innovation et nos capacités de réactions qui régissent toutes nos opérations courantes. Partenaire privilégié de l'industrie automobile nous impliquons sans réserve notre responsabilité dans la production de sous-ensembles destinés à nos clients. Une approche globale et une production internationale nous permet la réalisation

**de prestations qui suscitent l'enthousiasme.**

Pensar define nuestro hacer; las estrategias, nuestro futuro; los resultados, nuestra potencia de innovación; la capacidad de reacción, nuestro día a día. Como socio de la industria de la automoción, desarrollamos módulos para nuestros clientes con la mayor de las responsabilidades. Una teoría centralizada y una puesta en práctica internacional nos permite alcanzar

**resultados que entusiasman.**

 **KIRCHHOFF**  
AUTOMOTIVE

**WIR.BEWEGEN.ZUKUNFT WE.MOVE.FUTURE NOUS.DYNAMISONS.LE FUTUR MOVEMOS.FUTURO**



**ONE FACE, ONE PLACE:  
DAS VERTRIEBS- UND  
ENTWICKLUNGSZENTRUM IN  
ATTENDORN/DEUTSCHLAND**

Unser Leitmotiv »Global denken – lokal handeln« dokumentiert sich in der stetigen Internationalisierung der Gruppe mit verschiedenen Produktionswerken direkt an den Standorten unserer Kunden bei gleichzeitiger Zentralisierung von Entwicklung, Konstruktion, Projektmanagement, Vertrieb und Marketing. Dabei achten wir überall konsequent auf eine qualitäts- und umweltorientierte Unternehmensführung. Die gedanklichen Leistungen im Vertriebs- und Entwicklungszentrum Attendorn (Deutschland) beginnen mit F+E und reichen vom Simultaneous Engineering bis zum Rapid Prototyping. Hier finden Sie den Kopf, der Ihre Module entwickelt, wirtschaftlich gestaltet, der Zukunft bewegt.

**ONE FACE, ONE PLACE:  
THE SALES & ENGINEERING  
CENTER IN ATTENDORN/  
GERMANY**

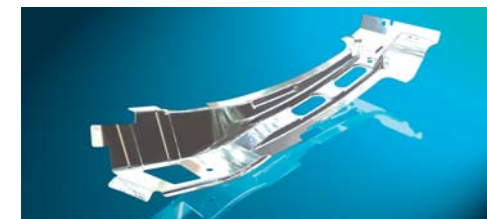
Our leading motto, »Think global – act local« is documented in the continuous internationalization of the group with different production plants directly at our customers' locations and the centralization of development, engineering, project management, sales and marketing. We also place great value on quality and environmentally oriented corporate management. The intellectual performance in the sales and engineering center in Attendorn (Germany) begins with R+D and stretches from simultaneous engineering to rapid prototyping. Here you will find the think tank that develops your modules, that economically designs and moves the future.

**ONE FACE, ONE PLACE:  
LE «SALES & ENGINEERING  
CENTER» À ATTENDORN/  
ALLEMAGNE**

Notre principe directeur « Approche globale – Action localisée » est démontré par l'internationalisation constante du Groupe disposant de différentes unités de production à proximité immédiate de nos clients et par la centralisation du développement, de la construction, de la gestion des projets, de la distribution et du marketing. Soit un contexte dans lequel notre gestion d'entreprise implique un respect absolu de la qualité et de la préservation de l'environnement. Les réalisations du « Sales & Engineering Center » Attendorn (RFA) s'appliquent dès les phases de R&D et s'intègrent dans toutes les opérations, de l'ingénierie simultanée au prototypage rapide. C'est ici que sont élaborées les réflexions génératrices du développement de vos modules, de la rentabilité de leur conception et de la dynamique du futur.

**ONE FACE, ONE PLACE:  
EL CENTRO DE DESARROLLO  
Y VENTAS DE ATTENDORN/  
ALEMANIA**

Nuestro lema »Pensamiento global, acción local« se traduce en una creciente internacionalización del grupo, con distintos centros de producción instalados directamente en las ubicaciones de nuestros clientes, pero guiados al mismo tiempo por una filosofía de centralización de desarrollos, construcciones, gestión de proyectos, ventas y marketing. Un proceso en el que vigilamos que la orientación hacia la calidad y la protección del medio ambiente rijan en todo momento la gestión de la empresa. Los resultados intelectuales del centro de desarrollo y ventas de Attendorn (Alemania) comienzan con el I+D, abarcando desde la ingeniería simultánea a la generación rápida de prototipos. En este centro se hallan los cerebros que desarrollan sus módulos, que generan rentabilidades, que mueven futuro.



**DENKEN. THINK. PENSER. PENSAR.**



# SPÜREN

FEEL / SENTER / SENTIR

Spüren werden Sie den Unterschied schnell. Die Menschen bei KIRCHHOFF Automotive wissen, wo es langgeht und können zwischen den Zeilen lesen. Wir hören gut zu und verstehen nicht nur Worte. Wir fühlen die Bedürfnisse unserer gemeinsamen Märkte, arbeiten mit Menschen für Menschen und spornen unsere Mitarbeiter weltweit zu Höchstleistungen an. Mit KIRCHHOFF finden Sie

**Menschen, die verstehen.**

You will feel the difference quickly. The people at KIRCHHOFF Automotive know what they are doing and know how to read between the lines. We are good listeners and understand more than just words. We feel the needs of our common markets, work WITH people FOR people and stimulate our employees throughout the world to achieve top performance. At KIRCHHOFF you will find

**people who understand.**

Vous sentez très vite la différence. Les employés de KIRCHHOFF Automotive savent ce que l'avenir nous réserve et en saisissent les nuances. Nous sommes à votre écoute et comprenons davantage que de simples mots. Nous saisissons les attentes de nos marchés, intervenons en tant que personnes pour d'autres personnes et motivons nos employés à donner le meilleur d'eux-mêmes dans tous les contextes nationaux. Chez KIRCHHOFF vous trouverez toujours

**des gens qui comprennent.**

Rápidamente sentirá la diferencia. Los profesionales de KIRCHHOFF Automotive sabemos hacia dónde se avanza y somos capaces de leer entre líneas. Sabemos escuchar: no nos limitamos a entender las palabras. Percibimos las necesidades de nuestros mercados generales, somos personas que trabajan para personas y animamos a nuestros equipos de profesionales, estén donde estén, a dar lo mejor de sí mismos. En KIRCHHOFF encontrará

**personas capaces de comprender.**



**WIR WISSEN,  
WIE DER WIND WEHT:  
ES IST UNS EINE  
SELBSTVERSTÄNDLICHKEIT,  
DEN MÄRKTEN ZU FOLGEN.**

Kooperationen und Netzwerke bauen auf Vertrauen. Vertrauen und Transparenz liefern die Basis für ein erfolgreiches und harmonisches Miteinander – gegenüber den Partnern in der Automobilindustrie wie den eigenen Mitarbeitern. Unserer Effizienz liegt ein einzigartiges Konzept zugrunde: die individuelle Zusammenstellung von Dienstleistungspaketen und Prozessketten zum Nutzen unserer Kunden. Mit unserer internationalen Aufstellung – aktuell in Deutschland, Frankreich, Irland, Polen, Portugal, Spanien, Ungarn und Mexiko – bieten wir in unserer schlanken, mittelständischen Unternehmensstruktur mit zentralen und dezentralen Funktionalitäten optimale Kosten- und Logistikvorteile.

**WE KNOW WHICH WAY THE  
WIND IS BLOWING:  
IT IS A MATTER OF COURSE  
FOR US TO FOLLOW THE  
MARKETS.**

Cooperation and networks are built on trust. Trust and transparency are the basis for successful and harmonious collaboration – both with our partners in the automotive industry and with our own employees. Our efficiency is based on one unique concept: The individual arrangement of service packages and process chains for the ultimate benefit of our customers. With our international team – currently in Germany, France, Hungary, Ireland, Poland, Portugal, Spain, and Mexico – we can offer optimal cost and logistical benefits in our lean, medium sized corporate culture with both centralized and decentralized functions.

**NOUS SAVONS  
D'OÙ VIENT LE VENT:  
NOUS SUIVONS DONC TOUT  
NATURELLEMENT LES  
TENDANCES DES MARCHÉS.**

Nous établissons des coopérations et des réseaux sur une base de confiance. Confiance et transparence sont les éléments fondamentaux d'un contexte facteur de succès et d'harmonie des relations – que ce soit avec nos partenaires de l'industrie automobile ou avec nos propres employés. Notre efficacité se fonde sur un concept original : la combinaison personnalisée de gammes de prestations et de chaînes de processus directement exploitables par nos clients. Nos implantations sur les marchés internationaux – actuellement en Allemagne, Espagne, France, Hongrie, Irlande, Pologne, Portugal et Mexique – et notre structure de P.M.E. allégée, caractérisée par ses fonctionnalités centralisées et décentralisées, nous permettent d'offrir des avantages économiques et logistiques optimaux.

**SABEMOS HACIA DÓNDE  
SOPLA EL VIENTO:  
AVANZAR CON LOS  
MERCADOS ES NUESTRA  
VÍA NATURAL.**

La cooperación y las redes de trabajo se construyen sobre la confianza. La confianza y la transparencia constituyen la base de una relación definida por la armonía y el éxito, tanto con los socios del sector de la automoción como con nuestros propios profesionales. Nuestra eficiencia descansa sobre un concepto inimitable: la combinación individualizada de paquetes de servicios y cadenas de proceso para uso de nuestros clientes. Con nuestra presencia internacional – actualmente existente en Alemania, España, Francia, Hungría, Irlanda, Polonia, Portugal y México – ofrecemos óptimas ventajas en materia de logística y costes gracias a nuestra estructura empresarial de líneas depuradas y dimensiones medias con funcionalidades centralizadas y descentralizadas.



**SPÜREN. FEEL. SENTER. SENTIR.**





# HANDELN

ACT / AGIR / ACTUAR

Handeln erfüllt unsere Strategien, Ihre Ziele. Als flexibler Mittelständler handeln wir schnell, investieren für Ihre Ertragskraft und leben die Worte, die wir schreiben – sie sind für uns nicht nur Philosophie auf dem Papier. KIRCHHOFF macht. Mit vier Kerntechnologien gestalten Menschen bei uns täglich individuellen Kundennutzen, fertigen aus Metall und weiteren Werkstoffen komplexe

**Module, die bewegen.**

Acting fulfils our strategies, your goals. As a flexible, privately owned and medium sized corporation we act quickly, invest for your profitability and live the words we write – for us they are not just a philosophy on paper. KIRCHHOFF acts. By means of four core technologies, our people daily create individual customer benefits and produce, from metal and other materials, complex

**modules that move.**

Nos actions s'appliquent à nos options stratégiques, c'est-à-dire vos objectifs. Moyenne entreprise caractérisée par sa souplesse d'intervention, nous réagissons rapidement, investissons pour satisfaire votre niveau de productivité et appliquons nos principes à la lettre – qui ne consistent pour nous en aucun cas en de simples déclarations d'intention. KIRCHHOFF agit. Dans nos quatre secteurs principaux d'applications technologiques, nos employés effectuent chaque jour des réalisations spécifiques à nos clients, et produisent, en métaux et autres matériaux composites,

**des sous-ensembles facteurs de dynamique.**

Actuar cumple con nuestras estrategias, con sus metas. La flexibilidad de ser una empresa mediana nos permite actuar con rapidez, invertir en su rentabilidad y hacer realidad nuestros lemas: para nosotros ellos son más que una filosofía sobre el papel. KIRCHHOFF actua. Con cuatro tecnologías centrales, nuestros profesionales crean todos los días fuentes de beneficios para nuestros clientes, combinan metales y otros materiales para construir complejos

**módulos que mueven.**



**MUT, FLEXIBILITÄT  
UND KAPITAL:  
WIR TREFFEN SCHNELL  
RICHTIGE ENTSCHEIDUNGEN  
ZU IHREM NUTZEN.**

Höchste Qualität mit hohem Funktionskomfort, resultierend aus langjährig erarbeitetem Know-How und anwendungsspezifischen Abstimmungen – wir machen alles möglich, um Ihren Ansprüchen zu genügen. Mit der zentralen Entwicklung, mit den dezentralen Produktionswerken und mit den einzeln oder kombiniert zum Einsatz kommenden Kerntechnologien:

- Umformen
- Fügen
- Montieren
- Oberflächenbehandlung

ermöglicht unsere internationale Prozesskette Kundennähe in allen Projektphasen.

**COURAGE, FLEXIBILITY  
AND CAPITAL:  
WE MAKE THE RIGHT  
DECISIONS IN TIME FOR  
YOUR BENEFIT.**

Extraordinary quality with a large degree of functional comfort is the result of long years of hard won know how and project designed application. We make everything possible – in order to meet your standards. With centralized development, decentralized production plants and by the single or combined use of our core technologies:

- Pressing / Stamping
- Joining
- Assembling
- Surface treatment

our international process chain enables customer proximity throughout all phases of each project.

**AUDACE, SOUPLESSE  
ET INVESTISSEMENT:  
NOUS PRENONS VITE  
LES BONNES DÉCISIONS –  
À VOTRE AVANTAGE.**

Conformément à notre principe de haute qualité de confort fonctionnel, résultant d'un savoir-faire acquis au fil des années et de mises au point spécifiques à chaque cas d'application – nous faisons tout notre possible pour satisfaire vos exigences. Grâce à l'intégration du développement centralisé, à nos sites de production décentralisés et à l'application unitaire ou combinée des technologies de base exploitées :

- Presser/Poinçonner
- Technologie se joignante
- Montage
- Traitement de surface

Notre chaîne de processus structurée au niveau international nous permet d'offrir à chaque phase de projet un service sur mesure à nos clients.

**INICIATIVA, FLEXIBILIDAD  
Y CAPITAL:  
DECISIONES RÁPIDAS Y  
ACERTADAS EN RESPUESTA  
A SUS NECESIDADES.**

Máxima calidad unida a un elevado nivel de confort como resultado de un know-how adquirido en una larga trayectoria y de la concordancia con las aplicaciones específicas: hacemos todo lo que está en nuestra mano para satisfacer sus demandas. Con el desarrollo centralizado, las tareas de producción descentralizadas y las tecnologías centrales puestas en práctica individual o combinadamente:

- Presionar/Estampar
- tecnología que ensambla
- el montaje
- el tratamiento de superficie

hacen posible que nuestra cadena internacional de proceso esté siempre cerca del cliente en todas y cada una de las fases de los proyecto.



**HANDELN. ACT. AGIR. ACTUAR.**